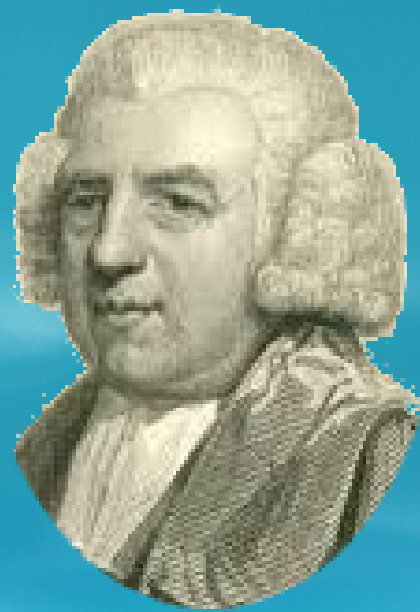


Hebrew Discovery Tour

希伯來文之旅



1. 牛頓船長（寫奇異恩典）會如何定義“恩典”這個詞？
2. “超恩典”教義的危險？
3. 諾亞與這個詞“恩典”的關係是什麼？
4. 亞當，諾亞和出埃及記的關係是什麼？
5. 聖經中上帝的性格如何定義“恩典”這個詞？
6. 這個詞如何在聖經中其他地方出現？*Deresh* 搜尋法。
7. 耶穌的名字是什麼意思？



奇異恩典，何等甘甜，
我罪已得赦免；
前我失喪，今被尋回，
瞎眼今得看見

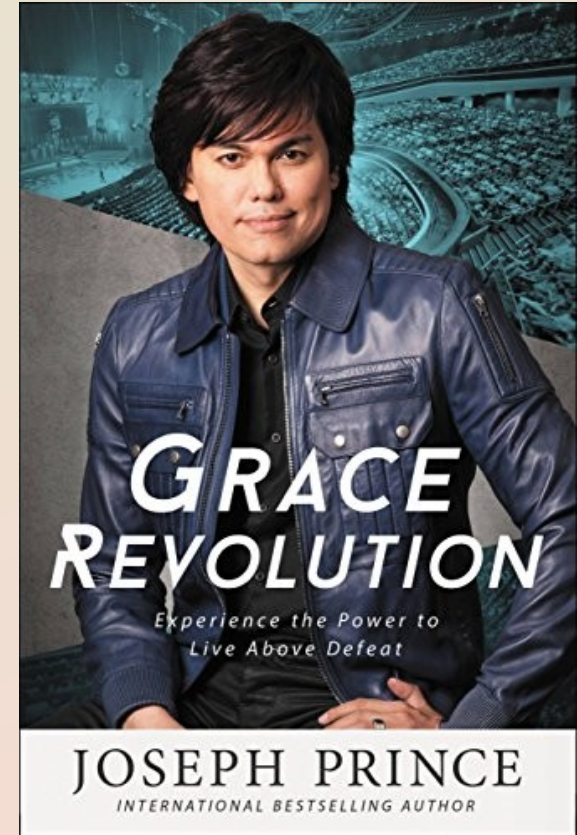
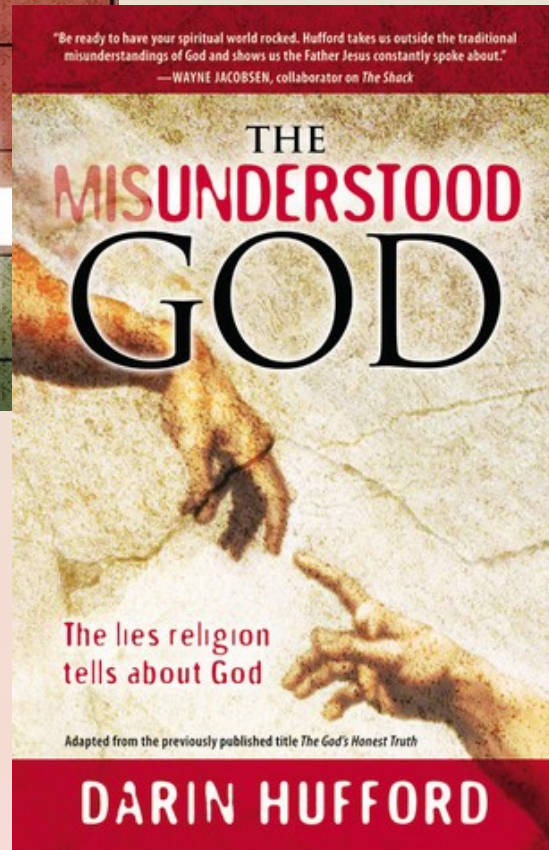
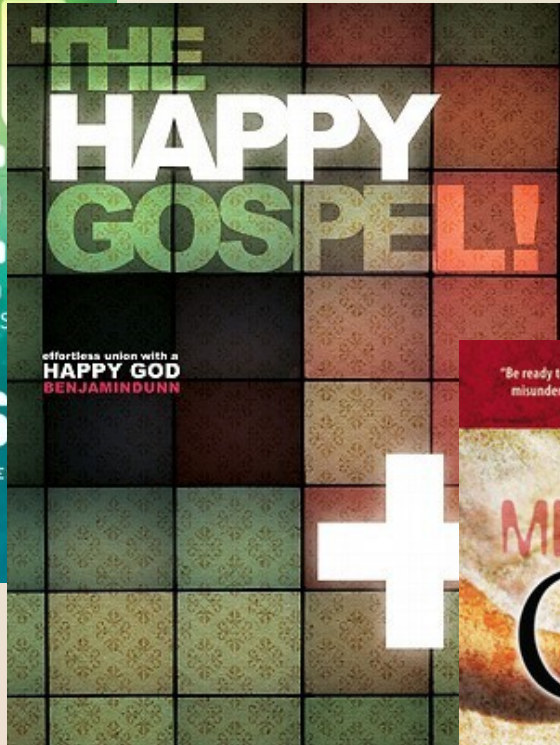
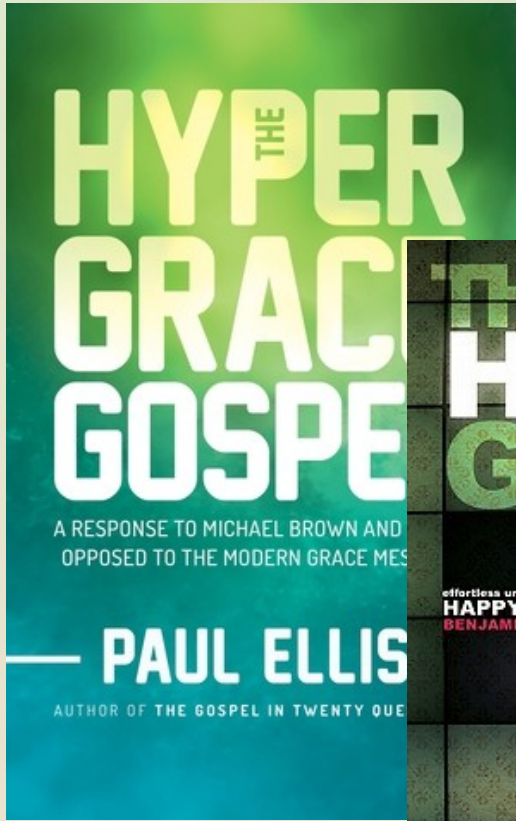
(John Newton)



得救之恩典



超恩典？



耶穌的家



A classical painting depicting the Annunciation. An angel with large white wings, wearing a blue robe, is shown in profile, gesturing towards the Virgin Mary. Mary is seated at a wooden desk, looking up at the angel with a surprised expression. She wears a red dress and a blue mantle. In the background, other figures and a bright light source are visible.

恩典 [χάρις *charis*, 恩惠、感謝、感恩]

30 天使對她說：「馬利亞，不要怕！你在 神
面前已經蒙恩了。（路 1）

恩 [חֵן ḥēn: 恩典，恩惠，偏愛，親切，合意的，珍貴，受寵]

8 惟有**挪亞** [נֹחַ nōaḥ] 在耶和華眼前**蒙恩** [חֵן ḥēn]。(創 6)



עָוָר 'āwar = רַע רָוֵעַ rūa'

瞎子 = 邪惡

רָשָׁע rāšā' = עָשָׂר 'āšar

荒唐的人，無法無天的人 = 有錢人

נָבֵל nābēl = לָבָן lābān

愚蠢的 = 拉班



הַשֵּׁם *haššēm* = מֹשֶׁה *mōšê*

這名字 (神) = 摩西

הַנִּסִּים *hānas* = סִנֵּה *s^onê*

神跡 = 荆棘

還有什麼有趣的？



恩 [χάρις *charis*: 恩典, 恩惠, 感謝, 感恩]

30 天使對她說：「馬利亞，不要怕！你在神面前已經蒙 [εὐρίσκω *heyriskō*] 恩 [χάρις *charis*] 了。（路 1）

8 惟有挪亞在耶和華眼前蒙 [מָשָׂא *māṣā'*] 恩 [חֵן *hēn*]。（創 6）



回到伊甸園

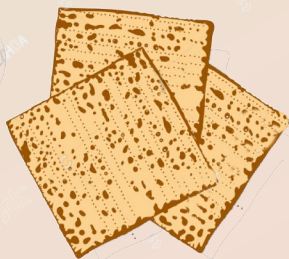
蒙 [מָשָׂא *māṣā'*: 幫助，強大，力量]

20 那人便給一切牲畜和空中飛鳥、野地走獸都起了名；只是那人沒有遇見配偶**幫助** [מָשָׂא *māṣā'*] 他。（創 2）

3 耶和華對她說：兩國在你 [利百加] 腹內；兩族要從你身上出來。這族必**強** [אָמַעַשׁ *'āmēš*] 於那族；將來大的要服事小的。（創 25）

蒙 [מָצָא *māṣā'*: 幫助，強大，力量]

7 各家要取點血，塗在吃羊羔的房屋左右的門框上和門楣上。 8 當夜要吃羊羔的肉；用火烤了，與**無酵餅** [מַצָּה *maṣṣâ*] 和苦菜同吃。
[出 12]



蒙 [מָצָא *māṣā'*: 幫助，強大，力量]





7 **你們既是無酵的麵**，應當把舊酵除淨，好使你們成為新團；因為我們**逾越節的羔羊基督**已經被殺獻祭了。

8 所以，**我們守這節**不可用舊酵，也不可用惡毒（或譯：陰毒）、邪惡的酵，只用誠實真正的無酵餅。（哥前 5）



יֵשׁוּעַ *yēšûa* ' (יְהוֹשֻׁעַ *yəhōšûa* ' : יָשָׁע *yāša* ')

拯救，救贖主，解救，
幫助，保留，救贖），
復仇，根本，復仇，防
禦，救援，安全，勝利



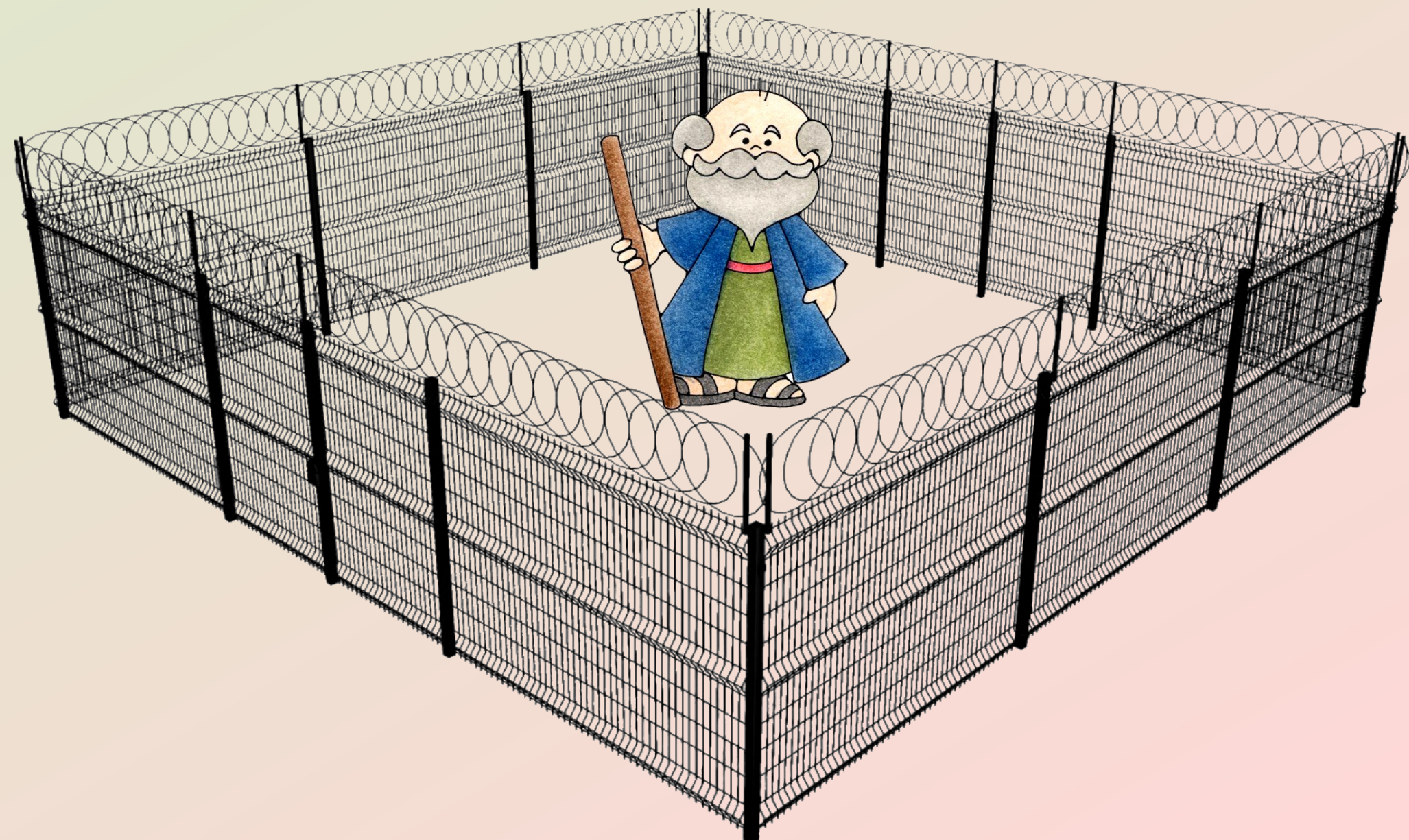
恩 [ען ḥēn: 恩惠 (典)、惻隱之心，營地，矛槍，美麗，]

8 惟有挪亞在耶和華眼前蒙**恩** [ען ḥēn]。

Q1. 恩典有具體的含義嗎？



恩 [𠩺 𠩺 *hēn*, ”圍欄繼續”]



Q. 神為什麼要
保護諾亞？



恩 [הֵן הֵן *hēn*, ”圍欄繼續”]

9 挪亞的後代記在下面。挪亞是個**義人**，在當時的世代是個**完全人**。挪亞**與 神同行**。（創6）

義人： צַדִּיק *ṣadîq*, 走正路的人。

完全人： תָּמִים *tāmîm*, 沒有瑕疵或過失的人。

與 神同行：與 神（並肩）同行。

聖經中還有誰
與挪亞有相似
的名字？



恩 [הֵן *hēn*: 恩惠 (典)、惻隱之心，營地，矛槍，美麗，]

2 耶和華是嫉惡和施行報復的神；耶和華施行報復，並且滿懷烈怒；耶和華向他的對頭施行報復，向他的仇敵懷怒。 3 耶和華不輕易發怒，可是大有能力；他絕不以有罪的為無罪。耶和華乘著狂風暴雨而來，雲彩是他腳下的塵土。 ...7 耶和華是良善的；在患難的時候，他作人的避難所；信靠他的人，他都認識。（那 1）

那鴻 נַחֻם *nahûm*: 安慰，慰問。

恩 [חֵן *hēn*: 恩惠 (典)、惻隱之心，營地，矛槍，美麗，]

21 **以諾** [חֲנוֹךְ *hănôk*] 活到六十五歲，生了瑪土撒拉。 22 以諾生瑪土撒拉之後，**與 神同行**三百年，並且生兒養女。 23 以諾共活了三百六十五歲。 24 以諾**與 神同行**，神將他取去，他就不在世了。(創 5)

以諾 [חֲנוֹךְ *hănôk*]: 培植，奉獻，效忠。

恩 [יָן ḥēn: 恩惠 (典)、惻隱之心，營地，矛槍，美麗，]

6 耶和華在他面前宣告說：「耶和華，耶和華，是有憐憫有**恩典** [יָן ḥēn] 的神，不輕易發怒，並有豐盛的慈愛和誠實， 7 為千萬人存留慈愛，赦免罪孽、過犯，和罪惡，萬不以有罪的為無罪，必追討他的罪，自父及子，直到三、四代。」 8 摩西急忙伏地下拜，（出 34）

恩 [𠃉 hēn: 恩惠 (典)、惻隱之心，營地，矛槍，美麗，]



恩 [𠄎 hēn: 恩惠 (典)、惻隱之心，營地，矛槍，美麗，]





超恩典教會

“超恩典” - 曲解了上帝的话



“超恩典” - 曲解了上帝的話

4 因為有些人偷著進來，就是自古被定受刑罰的，是不虔誠的，**將我們神的恩變作放縱情慾的機會**，並且不認獨一的主宰—我們（或譯：和我們）主耶穌基督。（猶）





去露營

恩 [הֵן *hēn*: 恩惠 (典)、惻隱之心，營
地，矛槍，美麗，]

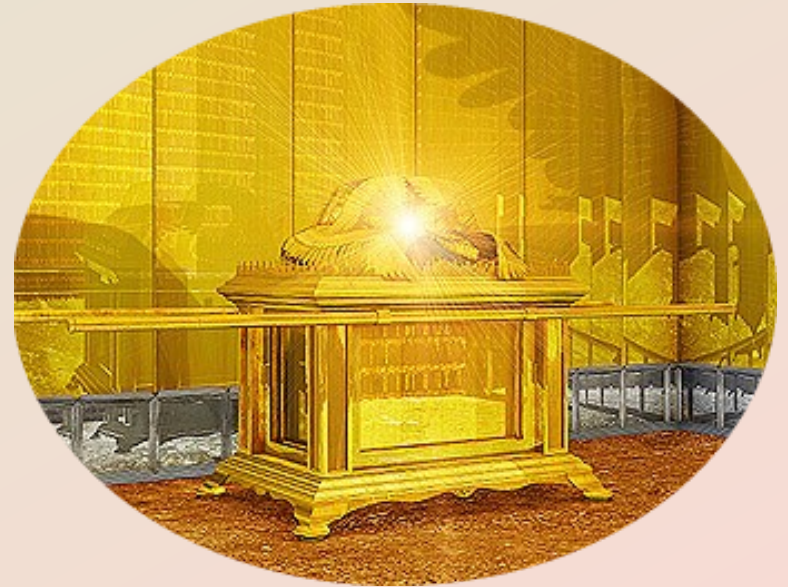
17 以撒就離開那裡，在基拉耳谷支搭帳棚
[הָנָה *hānâ*, “pitched his tent”]，住在那裡。
(創 26)

恩 [ן] *hēn*: 恩惠 (典)、惻隱之心，
營地，矛槍，美麗，]



恩 [יְהֵן *hēn*: 恩惠 (典)、惻隱之心，營地，矛槍，美麗，]

14 道成了肉身，住 [σκῆνος *skēnos*, “搭會幕” tabernacled”] 在我們中間，充充滿滿地有恩典 [יְהֵן *hēn*] 有真理。我們也見過他的榮光，正是父獨生子的榮光。（約 1）



恩 [הֵן *hēn*: 恩惠 (典)、惻隱之心，營地，矛槍，美麗，]

17 有牧羊的人來，把她們趕走了，摩西卻起來**幫助** [יָשָׁע *yāša*': 救贖，救主，防禦，安全，復仇，勝利] 她們，又飲了她們的群羊。(出 2)



恩 [הֵן *hēn*: 恩惠 (典)、惻隱之心，營地，矛槍，美麗，]

30 當日，耶和華這樣**拯救** [יָשָׁע *yāša'*: 救贖，救主，防禦，安全，復仇，勝利] 以色列人脫離埃及人的手，以色列人看見埃及人的死屍都在海邊了。(出 14)



恩 [ן הֵן: 恩惠 (典)、惻隱之心，
營地，矛槍，美麗，]

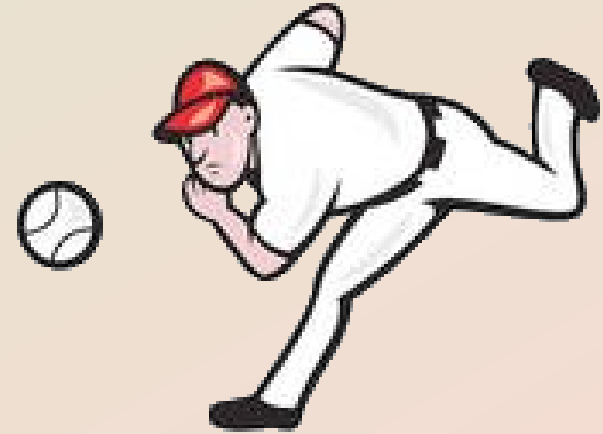


恩 [הֵן *hēn*: 恩惠 (典)、惻隱之心，營地，矛槍，美麗，]

1 雅各仍舊行路， 神的使者遇見他。 2 雅各看見他們就說：「這是 神的**軍兵** [מַחַנֵּה *maḥănê*]', 於是給那地方起名叫**瑪哈念** [מַחַנֵּה *maḥănê*] (就是二軍兵的意思)。(創 32)



恩典 (抛下 cast, 投 pitch, 射 throw)



恩 [הֵן *hēn*: 恩惠 (典)、惻隱之心，營地，矛槍，美麗，]

1 (大衛的詩。) 耶和華
啊，與我相爭的，求你與他們相爭！與我相戰的，求你與他們相戰！ 2 拿著大小的盾牌，起來幫助我。 3 抽出槍 [חַנִּית *hānîṭ*] 來，擋住那追趕我的；求你對我的靈魂說：我是拯救你的。(詩 35)



恩 [חֵן *hēn*: 恩惠 (典)、惻隱之心，營地，矛槍，美麗，]

24 『願耶和華賜福給你，保護你。

25 願耶和華使他的臉光照你，賜恩 [חֲנָן *hānan*] 給你。

26 願耶和華向你仰臉，賜你平安。』 (民 5)



以色列人的語言和文化





演奏會

希伯來語的聲音



象聲詞 (onomatopoeia)



עוֹפֵה *owph*: 鳥

象聲詞 (onomatopoeia)



סוס *sûs* 馬

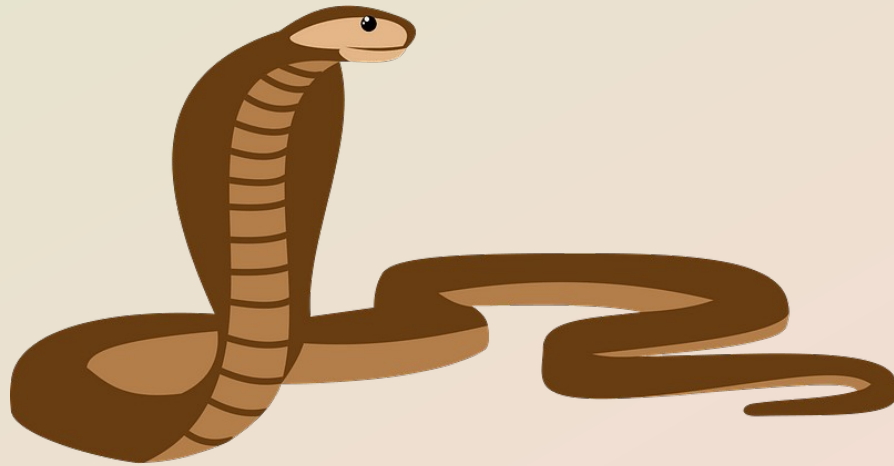
象聲詞 (onomatopoeia)



זָבוּב *zəvûv*: 蒼蠅

בַּעַל זָבוּב *ba'al zəvûv*: 蒼蠅的神

象聲詞 (onomatopoeia)



נָחָשׁ *nāḥāš*: 蛇

(חִשׁ *hiss*)

象聲詞 (onomatopoeia)



בַּקְּבוּק *baqbuk*: 瓶子

象聲詞 (onomatopoeia)



רוּחַ *ruach*: 風在水面上的聲音，聞。

希伯來歌曲（舞蹈）的時間



Henei Ma Tov/Behold How Good (Psalm 133)

Author Unknown

Arrangement by Charles Lu

Em Am Em C D

He - nei mah tov u - mah na - im She - vet a - chim ga - m
הִנֵּה מַה טוֹב וּמַה נְעִים שְׁבֵת אַחִים גַּם

5 Em Am Em C D

ya - chad He - nei mah tov u - mah na - im She - vet a - chim ga - m
יְחַד הִנֵּה מַה טוֹב וּמַה נְעִים שְׁבֵת אַחִים גַּם

9 Em Am D

ya - chad He - nei ma tov He - nei mah tov lai lai lai lai lai lai lai lai
יְחַד הִנֵּה מַה טוֹב הִנֵּה מַה טוֹב לַי לַי לַי לַי לַי לַי לַי לַי

13 Em Am D Em

lai He - nei mah tov He - nei ma tov lai lai lai lai lai lai lai lai Be
הִנֵּה מַה טוֹב הִנֵּה מַה טוֹב לַי לַי לַי לַי לַי לַי לַי לַי בֵּה

13 Am D Em

Musical staff for measure 13 in G major. It begins with a whole note chord of E minor (Em) and a fermata. The melody consists of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The staff ends with a fermata.

lai He-nei mah tov He - nei ma tov lai lai lai lai lai lai lai lai lai Be
 הַיְהוָה מֵהַ טוֹב הַיְהוָה מֵהַ טוֹב

18 Am Em C D Em

Musical staff for measure 18 in G major. It begins with a whole note chord of A minor (Am) and a fermata. The melody consists of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The staff ends with a fermata.

hold how good a - nd how pleasant it is for bro - thers to dwell to - ge - ther Be -

22 Am Em C D Em

Musical staff for measure 22 in G major. It begins with a whole note chord of A minor (Am) and a fermata. The melody consists of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The staff ends with a fermata.

hold how good a - nd how pleasant it is for bro - thers to dwell to ge - ther in un-ni -

26 Am D Em

Musical staff for measure 26 in G major. It begins with a whole note chord of A minor (Am) and a fermata. The melody consists of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The staff ends with a fermata.

ty in u - ni - ty lai lai lai lai lai lai lai lai lai in un-ni - ty in u - ni - ty lai lai

32 Am D Em

Musical staff for measure 32 in G major. It begins with a whole note chord of A minor (Am) and a fermata. The melody consists of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The staff ends with a fermata.

lai lai lai lai lai lai lai lai

Henei Ma Tov (Echo)

Arrangement by Charles Lu

Em Am Em

Voice

He - nei mah tov u - mah na - im
הִנֵּה מַה טוֹב וּמַה נְעִים

C D

Voice

She - vet a - chim ga - m
שֶׁבֶת אֲחִים גַּם

5

Am Em

Vo.

He - nei mah tov u - mah na - im
הִנֵּה מַה טוֹב וּמַה נְעִים

Em

Vo.

ya - chad She -
יְחַד שֶׁבֶת

8

Vo.

He - nei ma tov lai lai
הִנֵּה מַה טוֹב לַי לַי

C D Em

Vo.

vet a - chim ga - m ya - chad He - nei mah tov lai lai
אֲחִים גַּם יְחַד הִנֵּה מַה טוֹב לַי לַי

Vo.

He-nei ma tov lai lai
 הנה מה טוב

Vo.

vet a - chim ga - m ya - chad He - nei mah tov lai lai
 אֲחִים גַּם יְחַד הנה מה טוב

C D Em

Vo.

lai lai lai lai lai lai lai lai He-nei mah tov lai lai
 הנה מה טוב

Vo.

lai lai lai lai lai lai lai lai He - nei mah tov lai lai
 הנה מה טוב

Am D Em


Vo.

lai lai lai lai lai lai lai

Vo.

lai lai lai lai lai lai lai

Am D

A background of red theater curtains with a wooden floor at the bottom.

**今天的課程結束了
下週見！**